
SISTEMA CLÀSSIC

1. TEXT

El text s'ha de presentar en suport informàtic i, si és possible, acompanyat d'una còpia impresa en paper a doble espai i en fulls numerats correlativament.

2. MATERIAL GRÀFIC

S'han de presentar els documents originals separats del text, en arxius independents, numerats de manera correlativa i coincident amb la numeració que s'indique en el cos del text (per exemple, si es tracta del capítol 5, els gràfics, taules, figures, dibuixos, fotografies... es numeraran de la manera següent: 5.1, 5.2, 5.3, etc.). Els peus de figura s'han d'aportar en un document Word a banda, especificant el número de la figura a què fan referència. En el text, per tant, s'indicarà únicament on s'ha de col·locar cada element. Aquest material serà objecte d'anàlisi al text, però si es considera que té una funció merament ornamental se n'estudiarà l'oportunitat, o no, de la publicació.

En el cas de figures i gràfics, cal facilitar un arxiu en format pdf. Tanmateix, en alguns casos pot ser preferible un format vectorial (ps, illustrator, freehand, corel draw, etc.).

3. ESTRUCTURA DELS VOLUMS

Els originals presentats han de seguir, en línies generals, l'estructura següent:

a) Índex general

Es presentarà a banda, indicant-hi la paginació provisional. És important no abusar de les divisions (i les numeracions) d'apartats i subapartats; aquestes han de respondre a l'estructura de l'obra, no són una enumeració dels temes tractats.

b) Preliminars

- Pròleg (d'autoria aliena al text)
- Prefaci
- Agraïments, si n'hi ha. Recomanem que no siguin molt extensos.
- Introducció, que ha de justificar l'organització del volum i la posició del treball en el context d'aquest tipus de literatura. És important no confondre aquesta justificació amb un resum de les parts o dels capítols.
- Llista d'abreviatures i símbols, si n'hi ha.

c) Capítols.

d) Bibliografia: pel que fa a les qüestions de presentació, cal seguir les indicacions que s'exposen en l'apartat 8 d'aquestes «Normes...».

e) Annexos: s'ha evitar incloure en aquest apartat documents susceptibles de caducitat ràpida o de fàcil recuperació a través d'altres fonts. En aquests casos, la solució més lògica i convenient és indicar la font electrònica i l'adreça que permeten l'actualització de la informació, o bé la font que ens permet disposar del gràfic, text, etc.

f) Índexs finals: l'autor/a ha de confeccionar l'índex analític (o onomàstic, toponímic, etc.) o bé electrònicament en el document Word original mitjançant les eines que aquest programa proporciona (opció preferible), o bé a partir del pdf del text subministrat per l'editorial amb aquesta finalitat.

4. CONSIDERACIONS TIPOGRÀFIQUES

D'acord amb les normes ortotipogràfiques generals i les específiques de l'editorial, els autors i les autores han d'atenir-se a les indicacions següents:

– Les lletres versals o *majúscules* s'han d'usar només en els casos que siguin estrictament necessàries i d'acord amb la normativa.

– Les *versaletes* es faran servir per a escriure les sigles i els segles.

– La lletra *cursiva*, a més d'utilitzar-se a l'hora de citar publicacions, obres d'art, etc., es pot emprar com a diacrític en el cos del text, bé per a destacar algun terme (normalment, la primera vegada que hi apareix), bé per diferenciar les paraules o frases curtes en una llengua diferent de l'obra. Però no per a les citacions, que han d'aparèixer marcades per un altre sistema (vegeu l'apartat 5 d'aquestes «Normes...»).

– *Cometes*: s'han d'utilitzar generalment les de tipus angular. Quan calga reproduir un text entre cometes dins d'un altre també entre cometes, s'empraran d'acord amb la gradació següent:

« “ ‘ ’ ” »

– *Guions*: cal emprar el guionet per als termes compostos, els intervals de pàgines, etc., i el guió llarg quan aparega amb la funció de parèntesi:

nou-cents

...des de fa uns anys –després dels primers treballs de sociolingüística–, els estudis...

En el darrer cas, si després de l'incís entre guions va un punt, el guió no es tanca:

... pretén ser un inventari selectiu de l'idioma –consta d'unes 50.000 entrades.

5. CITACIONS

– Curtes (menys de tres línies): en lletra redona, entre cometes, dins el cos del text principal.

– Llargues (més de tres línies): en lletra redona d'un cos menor que el del text, sense cometes i separades del cos del text principal amb una línia blanca abans i després.

– Quan hi ha una elisió a l'interior de la cita, s'indica amb tres punts entre claudàtors [...]. Així mateix, si es tracta d'un incís per part de qui cita, també s'escriu entre claudàtors.

– Quan formen part d'una nota a peu de pàgina, s'escriuen sempre entre cometes independentment de l'extensió que tinguin.

6. NOTES

– La numeració de les notes ha de ser correlativa i per capítols.

– Les crides a nota s'han d'indicar en el cos de l'original en números aràbics volats, sempre darrere de la paraula afectada. Si després d'aquesta paraula hi ha qualsevol signe de puntuació, la crida va darrere del signe.

– El contingut de les notes al peu, a més del bibliogràfic que es detalla en el punt 8 d'aquestes «Normes», ha de ser preferiblement explicatiu per part de la persona responsable de l'edició. Si es tracta d'una traducció o edició crítica i cal distingir les notes d'aquesta de les del text original, cal indicar-ho entre parèntesis, darrere del punt final de la nota corresponent: (N. del / de la t.), (N. de l'e.).

– Les referències a fonts documentals es fan sempre en nota al peu, amb la informació disposada en l'ordre següent: l'acrònim de l'arxiu, el nom de la secció o sèrie on es troba el document, en cursiva, i una referència orgànica o arxivística, és a dir, núm. de caixa, del lligall, del foli del document, etc.; finalment, si cal i entre parèntesis, la data:

ARV, *Governació, Lítium*, c. 2.221, llig. 6, f. 15v (27 d'abril de 1419).

AMV, *Letres missives*, g³-15, ff. 84v-85r.

7. LLENGUATGE INCLUSIU

L'article 241 bis dels Estatuts de la Universitat de València prescriu la «utilització de llenguatge no sexista en els àmbits administratiu, docent, d'investigació, cultural i de comunicació». PUV recomana a tots els autors i autores que utilitzen els recursos lingüístics adequats¹ per redactar els textos en un registre lingüístic inclusiu que no discrimine (evitant expressions esbiaixades, discriminatòries o degradants) i, alhora, que visibilitze les dones.

Per ampliar la informació sobre la comunicació igualitària, es pot consultar la *Guia de comunicació igualitària* de la Universitat de València en el següent enllaç: <https://www.uv.es/igualtat/GUIA/GUIA_VAL.pdf>.

Precisament per tal d'augmentar la visibilitat de les dones en els àmbits de la recerca i divulgació del coneixement, cal desenvolupar els noms de les autores i els autors citats en les referències bibliogràfiques, cites, etc.

8. REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES. SISTEMA CLÀSSIC

En el sistema anomenat «clàssic» les referències s'aporten en nota al peu. La primera vegada que n'apareix una, se cita de manera completa (vegeu § 9).

• **Llibres:** Nom Cognom/s: *Títol*, autoria de la traducció o de la introducció si es considera rellevant, lloc de publicació, editorial (col·lecció, si cal), volums, any, pàgines (si cal):

1. Mary Chesnut: *Páginas de un diario de la guerra civil*, traducció de Carme Manuel, València, Publicacions de la Universitat de València, 2008.

En les successives aparicions, només es consigna el/els cognom/s de l'autora, i les primeres paraules significatives de l'obra, seguides de tres punts suspensius. Si cal, s'hi indica la pàgina o pàgines de què es tracta (amb les abreviatures p. o pp.):

5. Chesnut: *Páginas...*, pp. 30-31.

Si es tracta d'autoria múltiple, en les successives aparicions només es faran constar el/els cognom/s (o bé el primer seguit de la menció «i altres» (també «et al.»):

5. García-Wistädt, Gutiérrez i Raposo: *Valencia inédita...*, pp. 134-141.

5. García-Wistädt i altres: *Valencia inédita...*, pp. 134-141.

En caso que coincidescuen dues (o més) referències seguides a la mateixa obra, per evitar repeticions s'utilitza l'abreviatura «ibíd.»:

1. Mary Rowlandson: *La verdadera historia del cautiverio y restitución de la señora Mary Rowlandson*, València, Universitat de València, 2008, pp. 57-62.

2. Ibíd., pp. 67-69.

¹. Alguns dels recursos habituals i que recomanem són: utilització de termes genèrics (professorat, alumnat...); ommissió d'articles (joves i grans van gaudir de l'esdeveniment); alternança femení-masculí (les autores i els autors); separació de morfemes de gènere mitjançant barra (alumne/a) en casos de textos més sintètics (taules, esquemes, etc.). No són acceptables recursos com la «@» o la «<» per substituir els morfemes de gènere (alumn@ o alumnx).

9. REPERTORI BIBLIOGRÀFIC (FINAL)

La bibliografia s'ha de presentar en un document independent, ordenada alfabèticament per cognoms.

Si hi ha més d'una obra de la mateixa autoria, s'han de presentar ordenades cronològicament de més antiga a més actual (incloses les obres en què figure com a ed. o coord). I si un/a autor/a consta pels seus treballs col·lectius a més dels individuals, han d'anar davant els treballs individuals.

Quan el volum conste de diverses parts totalment diferenciades (bé perquè és una obra col·lectiva, bé perquè s'hi tracten temes diferents), la bibliografia es presentarà al final de la part o capítol corresponent. La persona que coordina el volum ha de valorar el conjunt de les referències i, si escau, reformular la bibliografia bàsica o fonamental al final del manual i l'específica de cada part o capítol en l'apartat corresponent.

Les dades bibliogràfiques s'organitzen de la manera següent:

- **Llibres:** COGNOM, Nom: *Títol*, Ciutat, Editorial (col·lecció, si escau), vol. i núm. de l'edició (si cal), any:

VALCÁRCEL, Amelia: *Feminismo en el mundo global*, Madrid, Cátedra / Universitat de València (col. Feminismos), 2008.

Quan l'autoria és múltiple, la primera persona s'esmenta de la manera indicada i les altres de forma directa, és a dir, primer el nom i després els cognoms. Si en són més de tres i es decideix abreujar la llista, es pot donar el nom de la primera acompanyat de l'expressió «i altres»:

LABARTA, Ana, Carmen BARCELÓ i Josefina VEGLISON: *València àrab en prosa i vers*, València, PUV, 2011.

- **Articles en publicacions periòdiques:** COGNOM, Nom: «Títol», *Revista* núm., any, pp.:

MILLÀS-VALLICROSA, Josep Maria: «Els textos dels historiadors musulmans relatius a la Catalunya carolíngia», *Quaderns d'Estudi* 14, 1922, pp. 125-161.

Quan es tracta d'un diari, no cal explicitar-ne el número, n'hi ha prou amb la data:

HELLER, Agnes: «Les dones i la política», *Avui*, 4 de gener de 1997.

Els títols de revistes i miscel·lànies, en molts casos, també s'identifiquen tradicionalment per les inicials (en aquest cas, es fa constar en la llista d'abreviatures):

BSCC [*Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*]

- **Articles o parts d'un llibre col·lectiu:** COGNOM, Nom: «Títol», dins Nom Cognom (ed.): *Llibre*, Ciutat, Editorial, any, pp.:

HIGONNET, Anne: «Los mitos de la creación. Camille Claudel y Auguste Rodin», dins Whitney Chadwick i Isabelle de Courtivron (eds.): *Los otros importantes. Creatividad y relaciones íntimas*, Madrid, Cátedra / Universitat de València / Instituto de la Mujer, 1994, pp. 19-36.

En el cas que el llibre col·lectiu també aparega a la bibliografia, se'n podrà donar la referència abreujada:

HIGONNET, Anne: «Los mitos de la creación. Camille Claudel y Auguste Rodin», dins Chadwick i Courtivron (eds.): *Los otros...*, 1994, pp. 19-36.

- **Referències en línia:** Si el treball que volem citar es troba a la xarxa, aportarem el nom del treball, entre cometes, i l'adreça del lloc web entre parèntesis angulars precedida de l'expressió «en línia», amb la data de consulta al darrere i entre parèntesis:

PONCE, Rocío: «La igualdad busca su sitio en el plan Bolonia. Los títulos de grado amenazan las materias de género», 2011, en línia: <<http://www.publico.es/espana/377854/la-igualdad-busca-su-sitio-en-el-plan-bolonia>> (consulta: 15/3/2019).

WEIL, Simone: «Lliçó de política diferent», *Rel i Llamp* 1, Barcelona, juny de 2017 (ed. or. 1940), en línia: <<https://www.ciutatdeleslletres.com/zadig/llico-de-politica-diferent>> (consulta: 15/3/2019).

Quan, independentment del mitjà en què apareix publicat, el treball té assignat un DOI (*digital object identifier*), cal aportar-ne el número corresponent en comptes de la URL:

ARIÑO VILLARROYA, Antonio: «La misión cultural de la Universidad», *Debats: Revista de Cultura, Poder y Sociedad* 131(2), 2017, pp. 81-102. DOI: 10.28939.

MORENO GONZÁLEZ, Ascensión: «La cultura como agente de cambio social en el desarrollo comunitario», *Arte, Individuo y Sociedad* 25(1), 2013, pp. 95-110. DOI: 10.5209.

• **Tesis:** els títols s'escriuen en cursiva. És convenient indicar la biblioteca o seminari on se'n pot consultar un exemplar.

ORIOI, Maria de Carme: *Aproximació a l'estudi de la 'Rondallística' de Joan Amades: catalogació i fonts*. Tesi de llicenciatura dirigida pel Dr. Jaume Vidal i Alcover, Tarragona, Universitat Rovira i Virgili, Biblioteca de la Fac. de Lletres, 1984.

• **Material audiovisual:** el material d'aquest tipus, publicat o emès, se cita com qualsevol altra publicació (autoria, títol...), amb la informació del suport de què es tracte (vídeo, arxiu en MP3, CD-ROM, etc.) i, si es pot trobar en línia, amb la indicació de la URL corresponent.

DURAS, Marguerite: *Le camion*, pel·lícula en DVD, França, Benoît Jacob Editions, 1977.

«La Entrevista: María Consuelo Reyna», València, Levante TV, 24 de maig de 2012, en línia: <<https://www.youtube.com/watch?v=DT1BhJ5ANM&index=49&list=PL326C774E79948CA2>>.

A més, cal tenir en compte les següents particularitats:

– *Nom de l'autor o autora:* cal desenvolupar-los per tal de fer visible el treball de les dones en l'àmbit del coneixement.

– *Volums:* el nombre de volums de què consta l'obra s'assenyala darrere de la casa editorial, amb un número aràbic i seguit de l'abreviatura «vols.»:

FERRANDO, Antoni (ed.): *Miscelània Sanchis Guarner*, Barcelona, PAM / Dep. de Filologia Catalana de la Universitat de València, 1992, 3 vols.

Si el que es vol assenyalar és el volum que es recomana, cal fer-ho amb un número romà darrere del títol:

BALANZÀ, Empar: «Un moment critique dans la correspondance entre Frédéric Mistral e Víctor Balaguer», dins A. Ferrando (ed.): *Miscel·lània Sanchis Guarner*, I, Barcelona, PAM / Dep. de Filologia Catalana de la Universitat de València, 1992, pp. 205-224.

– *Edició:* s'indica amb l'ordinal corresponent darrere de l'editorial:

MARGULIS, Lynn y Michael F. DOLAN: *Els inicis de la vida*, traducció de Mercè Piqueras i Josep Franco, València, PUV, 2a ed., 2007.

Quan no consta l'autoria de la publicació, s'alfabetitza pel títol:

Santoral català, Barcelona, La Formiga d'Or, 5a ed., 1991.

Vocabulari d'economia, València, Generalitat Valenciana, Conselleria de Educació i Ciència, 1993.

– *Lloc:* el nom de la ciutat en la llengua base del llibre que publiquem. Si hi ha dues ciutats d'edició, se separen amb una barra (p. ex., Madrid / Mèxic).

– *Editorial:* cal ometre la paraula «editorial» i semblants, llevat d'algun cas en què forma part de la marca (p. ex., Edicions 62).

– *Coedicions:* igual com les ciutats, les editorials se separen mitjançant una barra (p. ex., PUV / Afers).